

DETOOLZ

produse **mf**

Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 06/2026



DZ-SE1006-G01

Tocator crengi si resturi vegetale Detoolz, putere 2800W, diametru maxim lemn Ø45mm, container 50L

Putere mare de 2800W pentru o maruntire rapida si eficienta a crengilor

Diametrul de taiere de pana la 45 mm il face potrivit pentru o gama variata de materiale

Containerul de 50 litri permite colectarea unei cantitati mari de material maruntit



➤ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE.....	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2.INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA	5
2.1.PRECAUTII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALA	5
2.3. RISCURI REZIDUALE	6
2.4. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA ELECTRICA	6
2.5. INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR.....	6
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	7
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI.....	7
3.2.SPECIFICATII TEHNICE	8
4.MONTAJ SI OPERARE.....	9
4.1.INSTRUCTIUNI DE MONTAJ.....	9
4.2. PUNEREA IN FUNCTIUNE	9
5.DEPOZITAREA SI ELIMINAREA.....	13
5.1. DEPOZITAREA.....	13
5.2. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS.....	13
6.PROBLEME SI REMEDII.....	14
7.DECLARATIE DE CONFORMITATE	15
8.CERTIFICAT DE GARANTIE	16

STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Tocator crengi si resturi vegetale Detoolz, putere 2800W, diametru maxim lemn Ø45mm, container 50L, DZ-SE1006-G01

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de rani prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostiinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENTIE

Trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



NOTA/OBSERVATIE

In cazul in care utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SYMBOL	SEMNICIFICATIE
	ATENTIE Atentionare pentru situatii cu potential pericol.
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	INTERVENTIE MECANICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENTIE ELECTRICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE FABRICATIE II Necesita dubla izolatie electrica.
	PROTECTIE MAINI Se recomanda folosirea manusilor de protectie.
	PROTECTIE OCHI Se recomanda purtarea de ochelari speciali.
	PROTECTIE RESPIRATIE Se recomanda purtarea unei masti de praf.
	DE CITIT Se recomanda sa cititi cu atentie.
	PRIM AJUTOR Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de acesta.

Tocator crengi si resturi vegetale Detoolz, putere 2800W, diametru maxim lemn Ø45mm, container 50L, DZ-SE1006-G01

Familiarizati-va cu manualul inainte de a incerca sa utilizati acest echipament.

Verificati cablul de alimentare inainte de fiecare utilizare. Daca este deteriorat sau cu izolatie intrerupta nu utilizati aparatul.

Pentru a evita accidentele asigurati-va ca butonul de pornire este pe pozitia „OFF” inainte de a-l cupla la retea electrica.

Inainte de orice interventie asupra aparatului de reparatie sau intretinere decuplati-l de la retea.

Nu lasati aparatul la indemana copiilor.

Purtati in permanenta casti pentru izolarea fonica si ochelari de siguranta in timpul functionarii masinii.

Evitati sa purtati imbracaminte larga sau cu corzi, bretele sau legaturi suspendate.

Operati masina numai in spatiu deschis (nu aproape de perete sau alt obiect fix) si pe o suprafata ferma si plana. Nu folositi masina pe o suprafata pavata sau cu pietris, unde materialul aruncat din cauza vibratiilor produse de masina ar putea provoca raniri; Inainte de a porni masina, verificati daca toate suruburile, piulițele si alte elemente de fixare sunt bine stranse si ca dispozitivele de protectie si ecranele sunt in pozitie. Inlocuiti etichetele deteriorate sau ilizibile;

Producatorul nu isi asuma raspunderea in cazul in care nu respectati indicatiile de utilizare din acest manual.

Nu decuplati stecherul prin tragerea cablului, ci trageți ușor de stecher atunci când decuplati aparatul de la retea.

Nu mutati masina cu stecherul cuplat in priza. Nu operati masina afara langa substante periculoase.

Pentru a preveni electrocutarile evitati contactul aparatului cu apa, uleiuri sau alte lichide.

Nu operati masina cu mainile ude sau desculte. Inainte de conectarea la priza asigurati-va ca masina este complet uscata si nu prezinta urme de apa sau alte lichide.

Pentru a proteja sanatatea operatorului, se recomanda folosirea toculatorului doar dupa insusirea instructiunilor de siguranta.

2.2. Securitate personala

Ramaneti in alerta, mentineti atentia la ceea ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati aparatul.



ATENTIE

Acest aparat nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experienta si cunostinte, cu exceptia cazului in care li s-a dat supravegherea sau instructiunile privind utilizarea aparatului de catre o persoana responsabila pentru siguranta lor. Copiii trebuie supravegheati pentru a se asigura ca nu se joaca cu aparatul. Atunci când utilizati unelte electrice de gradina, masurile de siguranta de baza trebuie respectate intotdeauna pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare si vatamare corporala. Utilizarea in siguranta a sculei noastre electrice este posibila numai dupa ce urmatoarele instructiuni de siguranta si de utilizare au fost citite si respectate in totalitate.



ATENTIE

Nu folositi masina langa surse de caldura, sobe sau cuptoare si nu lasati cablul de alimentare sa vina in contact cu suprafete fierbinti.



ATENTIE

Purtati echipament de protectie personala.



Exista riscul afectarii auzului, iar pentru a preveni acest lucru se recomanda utilizarea intotdeauna a castilor de protectie fonica.

Exista riscul patrunderii in ochi a prafului si a aschiilor, iar pentru a preveni acest lucru purtati intotdeauna ochelari de protectie si masca de praf.

Purtati mereu manusi de protectie.

Imbracati-va adecvat. Nu purtati haine largi sau parul neprotejat. Pastrati parul, imbracaminta si mainile departe de partile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse in partile mobile ale toculatorului.

Purtati o imbracaminte adecvata atunci când lucrati cu toculatorul. Se recomanda echiparea cu salopete si nu cu halate de lucru.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar daca utilizati acest aparat in conformitate cu instructiunile prezentate in acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

2.4. Instructiuni de siguranta electrica

Chiar daca utilizati acest aparat in conformitate cu instructiunile prezentate in acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse

Ramaneti alert si fiti precaut atunci cand manevrati partea electrica. Nu trageti de cablul de alimentare!

Scoateti intotdeauna stecherul din priza atunci cand lasati aparatul nesupravegheat sau cand efectuati lucrari de intretinere sau reglaj.



PERICOL ELECTRIC

Verificati cablul electric pe toata lungimea acestuia, verificati si stecherul inainte si dupa fiecare utilizare, si in caz de deterioare apelati la un electrician autorizat.



PERICOL ELECTRIC

Nu expuneti unealta electrica la apa sau ploaie. Inaintea fiecarei utilizari asigurati-va ca atat cablul de alimentare, cat si stecherul se afla in conditii bune de utilizare si nu prezinta defectiuni vizuale, strapungeri ale izolatiei etc. Tineti departe cablul electric de obiecte ascutite ce il pot deteriora.

Niciodata NU scurtcircuitati si NU demontati intrerupatorul.

Depozitati aparatele electrice pe care nu le folositi in locuri inaccesibile pentru copii. Nu lasati aparatul sa fie utilizat de catre persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instructiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase cand sunt utilizate de catre persoane fara experienta.

RO



PERICOL

Pericol - lame rotative. tineti mainile, picioarele, parul si hainele departe de partile mobile ale tocatorului. Nu va apropiati de orificiul de alimentare sau in jgheabul de evacuare. Lamele vor continua sa se roteasca timp de aproximativ 5 secunde dupa ce au fost oprite

2.5. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri ime-

diat functionarea despicatorului si pentru a inchide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



PRIM AJUTOR

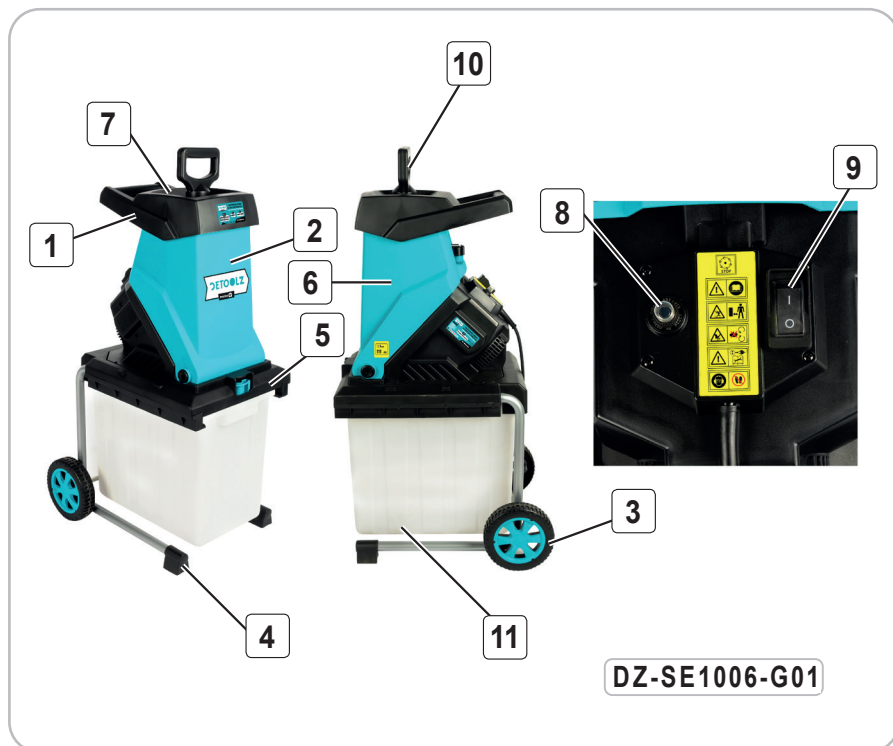
Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi despicatorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI**3.1. Descrierea produsului DZ-SE1006-G01**

**TOCATOR CRENGI SI RESTURI VEGETALE DETOOLZ, PUTERE 2800W,
DIAMETRU MAXIM LEMN Ø45MM, CONTAINER 50L**

**DZ-SE1006-G01****Fig.1**

Nr.	Descriere
1	Maner
2	Carcasa
3	Roti transport
4	Picioare sprijin
5	Gura evacuare
6	Corp tocar
7	Cuva alimentare
8	Siguranta
9	Buton pornire/oprire
10	Impingator
11	Sac colectare

Continut colet:

- Echipament
- Manual de instructiuni
- Cutie de transport

RO

3.2. Specificatii tehnice

Tocatorul de crengi si resturi vegetale este conceput exclusiv pentru tocarea resturilor vegetale si a cren-
gilor pentru obtinerea biomasei care ulterior poate fi folosita fie ca ingrasamant natural pentru sol fie la
fabricarea peletilor sau a brichetelor pentru centralele termice.

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL. Folositi aparatul numai in modul descris si numai in
domeniile de utilizare indicate. Orice alta utilizare sau modificare a aparatului este considerata ca o utiliza-
re necorespunzatoare scopului si reprezinta pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate
de o utilizare necorespunzatoare scopului, producatorul nu preia nicio responsabilitate.

Noul Tocator de Crengi si resturi vegetale DZ-SE1006-G01 este echipat cu un motor electric 2800W si
lame rezistente care permit maruntirea eficienta. DZ-SE1006-G01 are un diametru de taiere de maxim
45 mm si o viteza de 4050 rot/min, fiind dotat totodata cu o protectie la suprasarcina, care are rolul de a
proteja motorul. DZ-SE1006-G01 vine cu un recipient colector. Pentru siguranta utilizatorului, butoanele
ON/OFF beneficiaza de o protectie, care previne pornirea accidentala a aparatului.

Tocatorul de crengi si resturi vegetale DZ-SE1006-G01 are un suport stabil si doua roti pentru transport,
lucru care permite deplasarea acestuia cu usurinta. Nivelul redus de zgomot si lipsa emisiilor se numara
printre avantajele cu care vine DZ-SE1006-G01.

**Tocator crengi si resturi vegetale Detoolz, putere 2800W, diametru maxim lemn Ø45mm, container
50L, DZ-SE1006-G01** are urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristica	DZ-SE1006-G01
Tensiune	230V
Frecventa	50Hz
Putere motor	2800W
Turatie maxima	4050rpm
Numar lame taiere	2 buc
Dimensiune lame	70x26x29mm
Dimensiune maxim de taiere	45mm
Recipient colectare	Recipient colectare 50L
Roti transport	PP; diametru: 18cm
Tip Transmisie	Curea
Nivel sonor	LpA: 88.7dB(A); LwA: 111dB (A)
Material echipament	PP+Metal
Clasa de etanseitate (grad protectie praf si umezeala)	IPX4
Clasa de izolatie	II
Lungime cablu alimentare	35cm
Dimensiune	55x45x93cm
Nr. buc/bax	1 buc
Masa neta	14 kg
Masa bruta	16 kg
Continut pachet	-echipament -manual de utilizare -sac colector

MONTAJ SI OPERARE

4.1. Instructiuni de montaj

Înainte de orice intervenție asupra tocatului DZ-SE1006-G01 sau în cazul montării/inlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că acesta este oprit și nu este conectat la rețeaua electrică.**



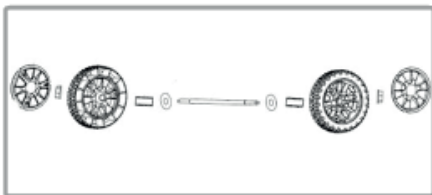
ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertisuri, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme.

Asamblarea

- 1) Introduceți arborele roții în sasiu și puneți saibele interioare pe ambele părți.
- (2) Asamblați cele două roți pe arborele roții, fixați-l prin saibe exterioare și stifturi de prindere
- (3) Prindeți capacele roților în roțile cu un clic sonor.
- (4) Fixați unitatea de tocat pe sasiu cu cele patru suruburi autofiletante incluse și surubelnita Philips (nu este furnizată).
- (5) Pentru a introduce cutia colectorului, întrerupătorul de siguranță trebuie deblocat, adică în poziția „OFF”. Împingeți cutia colectorului (16) în sasiu, cutia colectorului poate fi împinsă într-o singură direcție.
- (6) Blocati cutia colectorului tragând comutatorul de siguranță în poziția ON.



4.2. Punerea în funcțiune

Înainte de a porni tocatul, asigurați-vă că unitatea tocatului este fixată ferm de sasiu și că cutia colectorului și comutatorul de siguranță sunt în pozițiile corespunzătoare. Tocatul nu poate fi pornit înainte ca cutia colectorului și comutatorul de siguranță să fie în pozițiile corespunzătoare.



Pornirea și oprirea tocatului
 - Conectați cablul prelungitor la priză. Verificați dacă indicatorul de pornire este iluminat, ceea ce înseamnă pornire.
 - Verificați dacă alimentatorul pentru palnie este gol.

Pentru a porni:

a) pentru a incepe maruntirea materialului apasati comutatorul functional in jos pentru a permite rotirea lamei in sensul acelor de ceasornic pentru a toca materialul, apoi apasati comutatorul „ON” pentru a incepe tocarea materialului.

b) pentru a incepe returnarea materialului apasati comutatorul de functii in sus pentru a permite rotirea lamei in sens invers acelor de ceasornic pentru a reveni la material, apoi apasati comutatorul „ON” pentru a incepe returnarea materialului.

Pentru a opri, apasati „OFF” comutatorul, apoi apasati comutatorul de functii pentru a reveni la pozitia neutra de mijloc.

Golirea cutiei colectorului

Nu asteptati prea mult pentru a goli cutia colectorului. Amintiti-va ca cutia colectorului se umple inegal.

1. Deconectati tocatorul. (vezi „pornirea si oprirea tocatorului”)
2. Deblocati cutia colectorului plasand intrerupatorul de siguranta in pozitia OFF.
3. Scoateti cutia colectorului de pe sasiu si goliti-o.
4. Asigurati-va ca zona din jurul comutatorului de siguranta nu contine aschii de lemn inainte de a reatasa cutia colectorului.
5. Reatasati cutia colectorului si puneti intrerupatorul de siguranta in pozitia ON.

Protectie la suprasarcina

In caz de suprasarcina, de ex. din cauza ramurilor prea groase, echipamentul se opreste automat. Comutatorul de protectie la suprasarcina este actionat automat si indicatorul de pornire se opreste.

Prevenirea repornirii

Dupa oprirea automata ca urmare a suprasolicitarii, echipamentul nu va reporni automat.

Dupa 1-2 minute, apasati comutatorul de protectie la suprasarcina pentru a reporni masina.

Indicatorul de pornire devine rosu, ceea ce inseamna pornire.

Metode de lucru

- Din motive de siguranta, tocatorul nu va functiona fara o cutie de colectare atasata corect.
- tineti crengile in timp ce le introduceti treptat in tocator pana cand sunt trase automat.
- Fiti constienti de viteza de alimentare a tocatorului si nu suprasolicitati echipamentul.
- Nu lasati materialul maruntit sa se acumuleze in apropierea zonei de ejectie. In caz contrar, acest lucru poate impiedica evacuarea corecta si poate forta materialul sa revina prin alimentatorul de palnie.
- Pentru a proteja tocatorul de infundare, tocati deseurile de gradina ofilite care au fost lasate cateva zile si sfaramati crengutele subtiri alternativ cu ramurile.
- Inainte de a toca radacinile, indepartati orice pamant si pietre ramase de pe ele.
- Nu tocati materialul moale si umed, cum ar fi deseurile de bucatarie, iarba sau frunzele: puneti-l direct la compost.
- Pastrati cateva ramuri uscate pentru final, deoarece acestea vor ajuta la curatarea tocatorului.
- Opriti tocatorul numai atunci cand tot materialul de tocat a trecut prin lama cilindrului. In caz contrar, lama cilindrului se poate bloca la urmatoarea pornire a tocatorului.

Tocarea materialului

1. Conectati la sursa de alimentare si apasati butonul „ON” pentru a porni maruntirea materialului (vezi „pornirea si oprirea tocatorului”).
2. Reglati placa de presiune in pozitia corecta rotind surubul de reglare. (vezi „reglarea placii de presiune”).
3. Introduceti materialul in alimentatorul pentru palnie pana cand vedeti ca materialul maruntit iese si cade in cutia colectorului.
4. Sistemul proiectat intre lama si placa de presiune va atrage automat materialul. Daca nu reusiti, puteti folosi impingatorul pentru a impinge materialul in jos de-a lungul alimentatorului pentru palnie.
5. Goliti cutia colectorului dupa umplerea de aproximativ 70% (vezi „golirea cutiei colectorului”).

Eliberarea unui blocaj

Comutatorul de protectie la suprasarcina este actionat automat

1. Apasati comutatorul de functii pentru a reveni la pozitia neutra.

2. După 1-2 minute, apăsați în jos comutatorul de protecție la suprasarcină pentru a alimenta din nou mașina.

3. Apăsați comutatorul de funcții în sus pentru a permite panzei să se rotească în sens invers acelor de ceasornic pentru a restitui materialul.

4. Apăsați comutatorul „PORNIT” pentru a porni aparatul pentru a returna materialul blocat.

5. Porniți și opriți tocatorul (consultați „pornirea și oprirea tocatorului”) pentru a verifica dacă blocajul este fix.

6. Dacă blocajul este fixat, porniți tocatorul (a se vedea „pornirea și oprirea tocatorului”) pentru a continua materialul de tocarea.

7. Dacă blocajul nu este remediat, repetați pașii de mai sus. Dacă încă nu se fixează, deschideți capacul lamei pentru a curăța materialul blocat,

a. Deconectați sursa de alimentare

b. Slăbiți cele patru suruburi ale capacului de protecție al lamei cu o cheie

c. Trageți pentru a scoate capacul lamei

d. Curățați materialul blocat de lama cilindrică și placa de presiune.

e. Puneți capacul lamei înapoi și strângeți cele patru suruburi

8. Conectați sursa de alimentare și porniți și opriți tocatorul (consultați „oprirea și pornirea tocatorului”) pentru a verifica.

Comutatorul de protecție la suprasarcină nu este acționat

1. Opriti tocatorul (vezi „pornirea și oprirea tocatorului”).

2. Apăsați comutatorul de funcții în sus pentru a permite panzei să se rotească în sens invers acelor de ceasornic pentru a restitui materialul.

3. Apăsați comutatorul „PORNIT” pentru a porni aparatul pentru a returna materialul blocat.

4. Opriti și porniti tocatorul (consultați „pornirea și oprirea tocatorului”) pentru a verifica dacă blocajul este fix.

5. Dacă blocajul este fix, porniti tocatorul (vezi „pornirea și oprirea tocatorului”) pentru a continua să tocați materialul.

6. Dacă blocajul nu este remediat, repetați pașii de mai sus. Dacă încă nu se remediază, deschideți capacul lamei pentru a curăța materialul blocat:

a. Deconectați sursa de alimentare

b. Slăbiți cele patru suruburi ale capacului de protecție al lamei cu o cheie

c. Trageți pentru a scoate capacul lamei

d. Curățați materialul blocat de lama cilindrică și placa de presiune.

e. Puneți capacul lamei înapoi și strângeți cele patru suruburi

7. Conectați sursa de alimentare și porniți și opriți tocatorul (consultați „oprirea și pornirea tocatorului”) pentru a verifica.

Reglarea plăcii de presiune

Reglajul din fabrică a plăcii de presiune este corect și ea trebuie reglată numai atunci când este uzată. Veti recunoaște ca sistemul de tăiere a devenit uzat atunci când materialul maruntit este doar comprimat și iese în lanțuri lungi.

Procesul de rulare poate necesita reajustarea inițială a plăcii de presiune la intervale scurte de timp,

1. Verificați dacă alimentatorul pentru palmie este gol și curat.

2. Conectați sursa de alimentare și porniți mașina pentru a toca materialul (consultați „pornirea și oprirea tocatorului”).

3. Rotiți surubul de reglare încet în sensul acelor de ceasornic până auziți zgomote de raziură. Vor ieși aşchii mici de aluminiu.

4. Opriti aparatul și deconectați sursa de alimentare.

!Evitați uzura inutilă a plăcii de presiune prin ajustare excesivă.

Reguli generale de curățare și întreținere

- Pastrați întotdeauna mașina de tocat, roțile și orificiile de aerisire curate. Folosiți o perie sau o carpa pentru a o curăța, pentru a evita produsele de curățat și solventii.

- Verificați întotdeauna dacă tocatorul și mai ales dispozitivele de protecție nu sunt uzate sau deteriorate, ci atașate ferm înainte de utilizare. Verificați dacă piulitele, suruburile și suruburile sunt stranse.

- Verificați capacele și dispozitivele de protecție pentru deteriorări și atașare necorespunzătoare. Dacă este necesar, schimbați componentele.

- Pastrați tocatorea într-un loc uscat la îndemână copiilor. Nu acoperiți tocatorul în pungi de nailon, deoarece se poate dezvolta umezeala.

Piese de schimb

Piese de schimb pot fi comandate direct de la centrul nostru de service.

Cand efectuati operatii de service asupra mijloacelor de tocare, retineti ca, in ciuda intreruperii sursei de alimentare datorita functiei de interblocare a aparatorii, mijloacele de tocare pot continua sa se miste pana la oprirea completa.

Lucrarile care nu sunt descrise in acest manual trebuie efectuate la un centru de service autorizat pentru clienti. Folositi numai piese originale.

Purtati protectie pentru maini cand lucrati pe lama cilindrica.

Opriti tocatorul, deconectati-l de la retea si asteptati ca lama cilindrica sa se opreasca complet inainte de a lucra la el.

Pericol - lame rotative. Pastrati mainile si picioarele afara de deschideri in timp ce masina functioneaza.

Recomandare

- Utilizati numai prelungitoare aprobate pentru munca in aer liber si protejate impotriva stropilor.

- Prelungitorul trebuie sa contina conductori de minim 1,5 mm² pentru cablu cu lungimea mai mica de 25 m si de 2,5 mm² daca lungimea depaseste 25 m. Inainte de utilizare, intotdeauna desfasurati tamburul cablului.

- Verificati starea cablului. - A se conecta la o sursa cu circuit protejat de un intrerupator de curent rezidual (RCBO) cu un curent de declansare de maxim 30 mA.

- Nu trageti de cablul de alimentare pentru a deconecta masina de la priza. Feriti cablul de caldura, ulei si margini ascutite.

- Nu va intindeti excesiv si pastrati-va echilibrul in permanenta, intotdeauna pastrati-va o pozitie stabila cand va aflati pe pante si mergeti, nu alergati niciodata.

RO

- Nu atingeti componentele mobile periculoase daca masina nu este deconectata de la sursa de alimentare si daca piesele periculoase mobile nu s-au oprit complet.

DEPOZITAREA SI ELIMINAREA

5.1. Depozitarea

Nu depozitati aparatul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Depozitati-l astfel incat acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

Depozitati produsul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.

Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

5.2. Garantie / Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.

Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere. Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreati de catre producator.

Nu aruncati produsul sau piese ale acestuia impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.



Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea produsului la sfarsitul duratei sale de viata

in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuat achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENTIE**

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a despicatorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Aparatul nu porneste	Siguranta de protectie Cablul de alimentare	Verificati siguranta Verificati priza
Aparatul nu maruntes- te suficient	Lamele tocite	Schimbati lamele

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
 2. Adresa producatorului ... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
 3. Denumire produs ... Tocator crengi si resturi vegetale Detoolz, putere 2800W, diametru maxim lemn Ø45mm, container 50L
 4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-SE1006-G01
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata.
 6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
 7. EN IEC 55014-1:2021 privind emisii si imunitate electromagnetica pentru aparate electrocasnice
 8. EN IEC 55014-2:2021 privind cerinte de imunitate electromagnetica pentru aparate electrocasnice
 9. EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 privind limite pentru armonici de curent
 10. EN IEC 61000-3-11:2019 privind limite fluctuatii de tensiune si flicker
 11. EN 62233:2008 + AC:2008 privind evaluarea campului electromagnetic generat de echipamente electrice si electronice in raport cu expunerea umana.
 12. EN ISO 3744:1995 privind determinarea nivelului de putere sonora al echipamentelor prin masurarea presiunii sonore in conditii controlate.



SCGOLDENFISHSRL, avand sediul social in LiniadeCentura5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Tocator crengi si resturi vegetale Detoolz, putere 2800W, diametru maxim lemn Ø45mm, container 50L, DZ-SE1006-G01**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica, Directiva 2014/35/UE privind cerintele de siguranta pentru echipamentele electrice de joasa tensiune, Directiva 2000/14/EC si 2005/88/EC privind limitele emisiilor de zgomot pentru echipamente utilizate in aer liber(Conditii de operare conform punctului 50, Partea B Anexa III).

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germania, Certificat Nr. E8A 084293 0124 Rev. 05

Semnat pentru si in numele: S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031; Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: +4 0374 496 550; www.micul-fermier.ro

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator
Iunie 2026



(Semnatura si stampila)

RO

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

1. Datele vanzatorului:

Denumire: _____

Sediu social: _____

CUI: _____ Nr. Reg. Comertului: _____

Telefon _____ E-mail: _____

2. Datele produsului

Denumire produs: _____

Tip: ☐ carburant (benzina/motorina/amestec) ☐ electrica 230V/400V ☐ acumulator ☐ manuala

Marca: _____

Model: _____

Data achizitiei: _____

Factura / Bon nr.: _____

Achizitie: ☐ magazin fizic ☐ comanda speciala ☐ online: ☐ Da ☐ Nu (include link / comanda online)

3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

Nota: In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproporionate vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
 - **reducerea pretului** proportionala;
 - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11-12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

7. Achizitii – conditii de returnare

• Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

• Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

• Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul mediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

Nota: dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: service@micul-fermier.co

9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrarii, ci efectul utilizarii in timp.

B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
 - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
 - rulmenti, bucxse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
 - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
 - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
 - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
 - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
 - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Accumulatori si baterii**
 - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
 - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
 - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
 - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
 - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
 - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
 - lovituri, caderi, socuri mecanice;
 - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
 - temperaturi extreme;
 - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
 - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
 - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
 - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
 - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
 - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
 - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
 - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
 - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

- Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.
- Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.
- Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.

10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucra datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

11. Confirmari

Data livrării: _____

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): _____

Client (Nume / Semnatura): _____

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO



micul FERMIER **.RO** **creștem împreună, din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
+40 374 496 550

service@micul-fermier.ro
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.